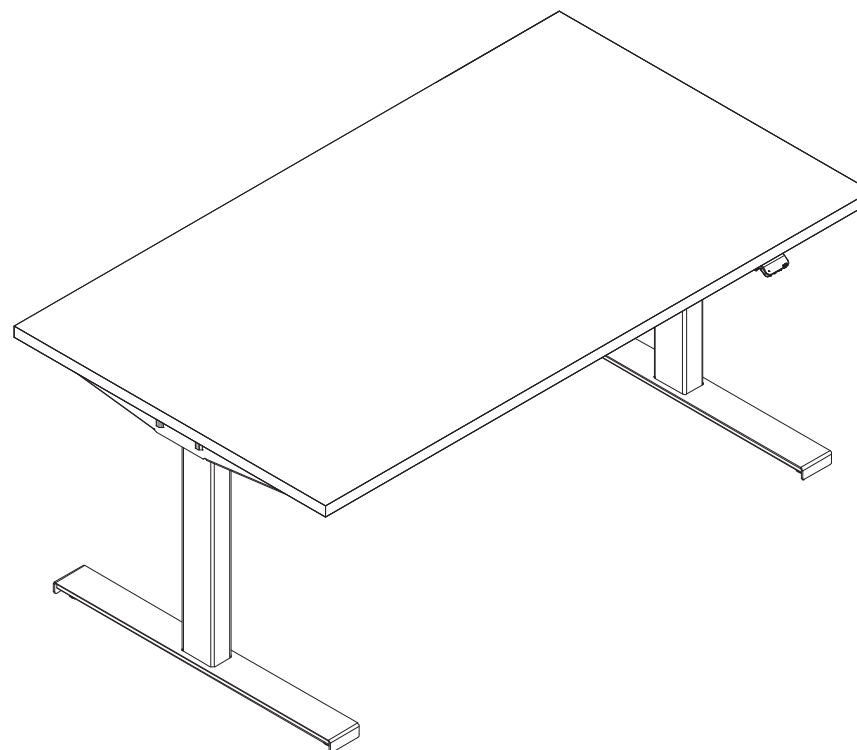


balma  
FOR HOME

**LS**

BIURKO Z ELEKTRYCZNĄ REGULACJĄ WYSOKOŚCI

**ZASADY  
UŻYTKOWANIA**



**Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na wybór mebli Balma.**

Chcemy oferować naszym Klientom produkty najwyższej jakości – gwarantują to stosowane przez nas rozwiązania projektowe, dobór surowców i podzespołów oraz rygorystyczna polityka jakościowa.

Jesteśmy przekonani, że nasze meble sprawdzą się doskonale w codziennym użytkowaniu. Ich wieloletnią bezproblemową eksploatację zapewni przestrzeganie podstawowych zasad użytkowania oraz zaleceń dotyczących czyszczenia i konserwacji. Właściwe użytkowanie jest także warunkiem zachowania gwarancji.

# SPIIS TREŚCI

## 1. Eksploatacja

4-5

- 1.1 Przygotowanie mebli do eksploatacji.
- 1.2 Ogólne zalecenia dotyczące eksploatacji.
- 1.3 Zalecenia dotyczące eksploatacji elementów mechanicznych i elektromechanicznych.

## 2. Konserwacja powierzchni

6-7

- 2.1 Płyta wiórowa melaminowana
- 2.2 Elementy ze stali lakierowanej proszkowo

## 3. Elektryczna regulacja wysokości

8-12

- 3.1 Informacje techniczne
- 3.2 Pierwsze kroki
- 3.3 Funkcja przypominania o zmianie pozycji na stojącą lub siedzącą

## 4. Instrukcja bezpieczeństwa

13

## 5. Rozwiązywanie problemów

14

# 1. Eksploatacja

## 1.1 Przygotowanie mebli do eksploatacji.

### Transport i rozpakowywanie

Meble Balma są fabrycznie zabezpieczane na czas transportu w opakowania chroniące przed uszkodzeniami, zabrudzeniami i wpływem czynników atmosferycznych. Podczas transportu i magazynowania należy przestrzegać zaleceń umieszczonych na opakowaniach. Podczas rozpakowywania należy ograniczyć do minimum używanie ostrych narzędzi, by zapobiec uszkodzeniu mebli przy rozcinaniu opakowania.

### Montaż

Montaż mebli Balma powinien być prowadzony ściśle według instrukcji, z wykorzystaniem załączonych elementów montażowych oraz innych detali mocujących wskazanych przez producenta. Należy zachować ostrożność przy przenoszeniu i skręcaniu poszczególnych elementów, by nie dopuścić do ich uszkodzenia, zarysowania bądź zabrudzenia.

### Bezpieczne ustawienie mebli

Meble powinny zostać ustawione na równej, stabilnej powierzchni. Niewielkie nierówności podłoża należy skorygować za pomocą stopek regulacyjnych lub w inny sposób, tak by meble były stabilne. W przypadku wysokich elementów projektanci przewidują dodatkowe mocowanie do ściany – należy bezwzględnie przestrzegać tego zalecenia.

### Przestawianie i przenoszenie mebli

Meble Balma przeznaczone do pomieszczeń wymagających częstych zmian ustawień mają konstrukcję ułatwiającą ich bezpieczne przesuwanie i przestawianie. Przy przenoszeniu mebli należy pamiętać, by:

- chwytać je za elementy konstrukcyjne (ramę, nogi), a nie za blat lub tapicerkę,
- zabezpieczać elementy ruchome (szuflady, drzwi).

Przestawianie mebli wymaga zawsze zachowania szczególnej ostrożności.

## 1.2 Ogólne zalecenia dotyczące eksploatacji

### Nośność

Firma Balma bierze odpowiedzialność za trwałość i jakość mebli eksploatowanych zgodnie z przeznaczeniem. Niedopuszczalne jest obciążanie ich ponad maksymalną nośność. Dotyczy to w szczególności stołów, regałów, półek oraz kwietników. Nie wolno na nich siadać ani składować na nich zbyt wielu przedmiotów lub przedmiotów o zbyt dużym ciężarze.

### Temperatura i wilgotność

Meble Balma wykonane są z materiałów odpornych na zmiany temperatury i wilgotności typowe dla standardowego pomieszczenia biurowego. Optymalne warunki eksploatacji większości naszych produktów to temperatura w przedziale 15-30°C oraz wilgotność powietrza 25-80%.

### Ochrona przed nadmiernym nagrzewaniem

Należy unikać umieszczania mebli Balma w bezpośredniej bliskości grzejników lub innych elementów nagrzewających się do wysokiej temperatury. Dotyczy to również wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Uwaga: niektóre materiały są szczególnie podatne na zmiany właściwości (głównie odbarwienia) pod wpływem bezpośredniego działania promieni słonecznych.

## 1.3. Zalecenia dotyczące eksploatacji elementów mechanicznych i elektromechanicznych

Okucia, zamki, kółka, szyny, prowadnice i inne elementy mechaniczne wykorzystane w meblach Balma mają konstrukcję bezobsługową i nie wymagają konserwacji i smarowania.

Podczas eksploatacji należy jedynie:

- chronić elementy ruchome przed zablokowaniem przez drobne przedmioty (dotyczy w szczególności zamków, prowadnic i kółek),
- nie dopuszczać do nadmiernego zabrudzenia elementów mechanicznych,
- chronić elementy mechaniczne przed kontaktem z wodą i chemikaliami,
- do otwierania i zamykania zamków używać wyłącznie kluczy dostarczonych przez producenta bądź dorobionych przez profesjonalną firmę.

## 2. Konserwacja powierzchni

### 2.1 Płyta wiórowa melaminowana

Charakteryzuje się dużą trwałością oraz odpornością na zarysowania i zabrudzenia. Do czyszczenia można stosować delikatne detergenty rozpuszczone w ciepłej wodzie. W większości przypadków powierzchnię wystarczy przetrzeć ściereczką lub gąbką, przy większych zabrudzeniach można użyć miękkiej szczoteczki. Po umyciu należy osuszyć powierzchnię ręcznikiem papierowym lub suchą ściereczką z mikrofibry.

### Dezynfekcja

Powierzchnia płyty wiórowej melaminowanej wykazuje odporność na działanie użytych alkoholi oraz środków do dezynfekcji. Środki te nie powodują zmian na powierzchni. Jednakże ze względu na różnorodność dostępnych środków dezynfekcyjnych o odmiennym składzie, sposobie działania i zastosowaniu zaleca się skontrolowanie działania środka dezynfekcyjnego na niewidocznej powierzchni. Tylko w ten sposób możliwe będzie sprawdzenie czy dany środek dezynfekcyjny nie będzie środkiem zbyt agresywnym powodującym uszkodzenia czy odbarwienia powierzchni.

## Eksploatacja



daleko od grzejników (nie ustawiać zbyt blisko)



nośność (nie przeciążać)



temperatura 15-30°C (optymalny przedział)

## Czyszczenie i konserwacja



delikatne mycie mokrą ściereczką



dopuszczalny łagodny detergent



osuszanie ręcznikiem papierowym

## 2.2 Elementy ze stali lakierowanej proszkowo

Elementy chromowane oraz wykonane ze stali nierdzewnej i lakierowanej należy chronić przed kontaktem z wodą, może ona bowiem powodować powstawanie plam i przebarwień. Na niektórych niewidocznych powierzchniach tych elementów mogą występować przebarwienia lub chropowatość – są to pozostałości operacji technologicznych procesu produkcji, nie wpływają na ich walory estetyczne ani trwałość. Do konserwacji elementów metalowych powinno się używać suchej i miękkiej ściereczki, która nie spowoduje powstawania rys na ich powierzchni.

### Dezynfekcja

Powierzchnie elementów ze stali lakierowanej proszkowo są wrażliwe na działanie substancji z zawartością alkoholu w składzie, w tym środków do dezynfekcji. Używanie środków do dezynfekcji każdorazowo należy poprzedzić testem na małej powierzchni. Można przekonać się wtedy czy dany środek nie uszkadza powierzchni. Zaleca się stosowanie środków do dezynfekcji nie pozostawiających mokrej powierzchni. Długotrwałe i częste stosowanie środków do dezynfekcji z czasem może powodować odbarwienia i trwałe uszkodzenia powierzchni.

### Eksploatacja



nośność (nie przeciążać)



chronić przed zarysowaniami

### Czyszczenie i konserwacja



odkurzanie na sucho (ściereczką)



delikatne mycie mokrą ściereczką

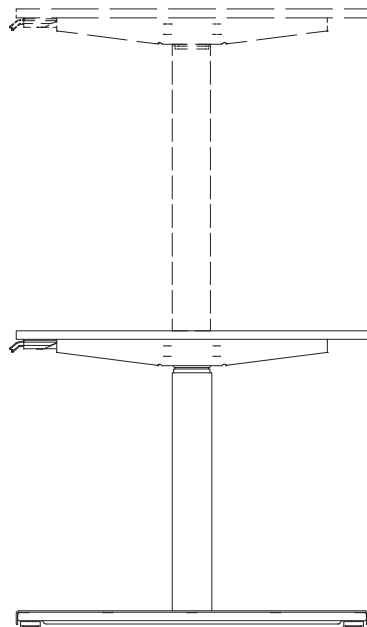


osuszanie ręcznikiem papierowym

### 3. Elektryczna regulacja wysokości

#### System podnoszenia LINAK

Twoje biurko jest wyposażone w intuicyjny panel biurkowy zaprojektowany z myślą o łatwej obsłudze i utrzymaniu aktywności przez cały dzień pracy. Dowiedz się, jak z niego korzystać, jak zapisywać własne preferowane pozycje pracy siedząco-stojącej, jak otrzymywać powiadomienia, kiedy należy wstać oraz jak sparować biurko z aplikacją Desk Control™ i obserwować osobiste statystyki. Zaczynamy!



#### 3.1 Informacje techniczne

##### Belka

- Zawiera silnik i całą elektronikę
- Rozwiązanie teleskopowe
- Napięcie sieciowe: 230–240 V AC, 50–60 Hz 110–120 V AC, 50–60 Hz
- Antykolizyjny (wewnętrzny czujnik biurka – IDS)
- Moc ZERO™ : niski pobór mocy w trybie czuwania – tylko 0,1 W

##### Kolumny

- Konstrukcja PLUS™ (brak widocznych podkładek ślizgowych)
- Łatwy montaż bez żadnych śrub - wystarczy zatrzaskać na belce
- Max. obciążenie 150kg
- Max. prędkość 38mm/s bez obciążenia
- Kolumna 3-częściowa
- Sensor antykolizyjny DS1 w standardzie (zabezpieczenie przed miękkimi kolizjami)
- Niski poziom hałasu
- Brak szkodliwych PCW
- Łagodny start/stop
- Cykl pracy: 5% ~ 1 minuta ciągłego użytkowania przy pełnym obciążeniu, a następnie 19 minut przerwy
- Zgodność z normą IEC/EN 60335-1 UL962 ANSI BIFMA X5.5 (do 1829 mm (72")) EN527 CSA C22.2 nr 68-18
- Kompatybilne z aplikacją Desk Control™



## 3.2 Pierwsze kroki

### Pierwsze uruchomienie

Za każdym razem gdy biurko zostanie odłączone od zasilania, po ponownym podłączeniu, należy je zresetować. To zapewni prawidłowe funkcjonowanie. W tym celu należy przesunąć blat do dolnego ustawienia i przytrzymać panel w tej pozycji przez kilka sekund, aż biurko wykona delikatny ruch w górę i w dół. Biurko jest gotowe do pracy!

### Regulacja biurka

Wystarczy sięgnąć ręką i delikatnie odchylić cały panel — w górę lub w dół — i biurko podniesie się lub opuści. Przytrzymaj panel, aż biurko znajdzie się na preferowanej wysokości. I gotowe! film

Jeśli ustawisz preferowaną wysokość, to po jej osiągnięciu biurko zatrzyma się automatycznie na około 1 sekundę. Jeśli nadal będziesz naciskać panel, blat biurka będzie się przesuwać do momentu zwolnienia nacisku.

### Ustaw prawidłową wysokość biurka

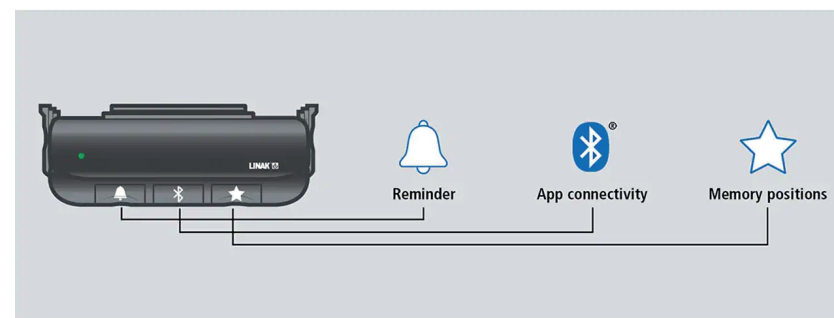
W przypadku gdy wyświetlacz nie pokazuje prawidłowej wysokości biurka lub jeśli chcesz zmienić jednostkę z cali na cm i odwrotnie, można to skorygować.

### Zapamiętaj swoje preferowane pozycje pracy siedząco-stojącej

Dla panelu można zapamiętać dwie różne wysokości biurka. Dzięki temu biurko zawsze znajduje się na preferowanej wysokości — gdy siedzisz i gdy stoisz — oraz zapewnia optymalną ergonomię pracy.

Aby zapamiętać położenie biurka, zacznij od przesunięcia go do żądanej pozycji. Następnie spójrz na krawędź panelu biurka. Z prawej strony widać przycisk z gwiazdką ★. Przytrzymaj wciśnięty przycisk przez 2 sekundy. Podczas zapisywania dioda LED mignie dwa razy. Gdy dioda LED zacznie świecić białym ciągłym światłem, oznacza to, że bieżąca pozycja użytkownika została zapisana i można zwolnić przycisk.

Na wyświetlaczu panelu biurka pojawi się teraz gwiazdka i numer wskazujący miejsce/numer zapisanej pozycji, np. ★1.



### **Aby zapisać więcej pozycji, wystarczy powtórzyć proces**

Można wybrać kolejność swoich preferowanych pozycji. Dopasuj biurko do preferowanej wysokości — następnie naciśnij przycisk z gwiazdką i przełączaj się pomiędzy zapisanymi położeniami. Po osiągnięciu żądanego numeru (np. ★ „gwiazdka” 3) naciśnij i przytrzymaj przycisk przez dwie sekundy. Teraz ta wysokość biurka jest zapamiętana jako preferowana o nazwie ★ „gwiazdka” 3.

### **Zerowanie zapamiętanych pozycji**

Aby wyczyścić wszystkie zapisane pozycje, naciśnij i przytrzymaj przycisk z gwiazdką ★ przez osiem sekund. Gdy pasek świetlny na krawędzi panelu miga na czerwono, oznacza to, że czynność została zakończona. Teraz można zacząć od początku i zapisać nowe pozycje.

### **Ustawianie biurka w zapisanych pozycjach**

Po zapisaniu jednej lub większej liczby preferowanych pozycji ustawianie biurka pomiędzy tymi pozycjami jest naprawdę łatwe. Naciśnij i przechył panel biurkowy — w górę lub w dół — i naciskaj, aż biurko zatrzyma się w pozycji, która została zapamiętana. Pozwala to na zmianę z pozycji siedzącej na stojącą (i z powrotem) bez konieczności obserwowania panelu biurka.

### **Korzystaj z napędu automatycznego (funkcja opcjonalna)**

Jeśli jest to pełna wersja panelu biurkowego, biurko może się automatycznie przemieszczać między preferowanymi pozycjami („automatyczny napęd”). Funkcję można aktywować przez połączenie biurka z aplikacją Desk Control. Teraz wystarczy dwukrotnie nacisnąć panel w górę lub w dół, a biurko przesunie się do najbliższej z zapamiętanych pozycji. Aby przerwać lub zatrzymać ruch, zanim panel dotrze do zapamiętanej pozycji, wystarczy ponownie przechylić/nacisnąć panel biurkowy, a biurko natychmiast się zatrzyma.

### **3.3 Funkcja przypominania o zmianie pozycji na stojącą lub siedzącą**

Gotowy na ruch? Uzyskaj przypomnienia o zmianie pozycji na stojącą lub siedzącą.

Chcesz dostawać przypomnienia, o tym aby wstać i zadbać o zdrowie w ciągu dnia? Panel biurkowy zapewnia funkcję przypominania — jest to dioda LED pokazująca, kiedy należy wstać:



Kolor zielony: Zachowujesz równowagę — jeszcze nie musisz wstawać!

Kolor pomarańczowy: Podnieś biurko, nadszedł czas, aby wstać!

Po zmianie pozycji, światło pomarańczowe zmieni się na zielone.

### **Samodzielnie określasz odstępy między zmianami pozycji**

Samodzielnie decydujesz, jak często chcesz dostawać przypomnienia o tym, aby wstać i jak długo stać. Dostępne są wstępnie skonfigurowane interwały, z których można skorzystać. Ale można ustawić też swoje własne. Polecamy rozpocząć od wstawiania co godzinę i stania przez pięć minut. Z czasem można wydłużyć ten odstęp do 10 lub 15 minut. Uwaga: Zbyt długie stanie też nie jest dobre. To właśnie zmiana pozycji między siedzącą a stojącą zapewni Ci wszystkie korzyści.

### **Jak ustawić przypomnienie**

Naciśnij ▲, aby wybrać jeden z trzech przedziałów czasowych.

Natężenie światła LED wskazuje wybrany przedział czasowy:

- Odstęp czasowy 1 (niska intensywność diody LED): „Przypomnij po 55 minutach w pozycji siedzącej”
- Odstęp czasowy 2 (średnia intensywność diody LED): „Przypomnij po 50 minutach w pozycji siedzącej”
- Odstęp czasowy 3 (duża intensywność diody LED): „Przypomnij po 45 minutach w pozycji siedzącej”

Domyślnie panel biurkowy jest ustawiony na „odstęp czasowy 1”. Jeśli białe światło się nie świeci, oznacza to, że funkcja przypomnienia jest wyłączona.

### **Nawiązywanie połączenia z aplikacją**

Jeśli chcesz zaprojektować własne odstępy czasowe, pobierz aplikację Desk Control™ na swój smartfon.

### **Jak nawiązać połączenie?**

Przytrzymaj wciśnięty przez 2 sekundy przycisk Bluetooth®, aby uruchomić tryb parowania. Dioda LED będzie świecić na niebiesko. Otwórz aplikację Desk Control i poszukaj swojego biurka na liście „Biurka w pobliżu”.

### **Zerowanie**

Do wyzerowania panelu biurkowego dostępne są trzy opcje:

- Zerowanie zapamiętanych położeń

Naciśnij i przytrzymaj przycisk z gwiazdką ★ przez 8 sekund do momentu, gdy lampka zacznie migać na czerwono.

- Zerowanie przypomnień

Naciśnij i przytrzymaj przez 8 sekund przycisk z dzwonkiem ▲, aż lampka zacznie migać na czerwono.

- Zerowanie ustawień fabrycznych

Naciśnij i przytrzymaj przez 8 sekund przycisk z gwiazdką ★, oraz przycisk z dzwonkiem ▲, aż lampka zacznie migać na czerwono.

## 4. Instrukcja bezpieczeństwa

### WAŻNE INFORMACJE

Ważne informacje dotyczące produktów LINAK mogą być oznaczone poniższymi piktogramami:



Ostrzeżenie!

Nie przestrzeganie poniższych instrukcji może powodować uszczerbek na zdrowiu.



Nie przestrzeganie poniższych instrukcji może powodować całkowite uszkodzenie siłownika.

### OGÓLNE

Bezpieczne użytkowanie systemów jest możliwe tylko po zapoznaniu się całkowicie z instrukcjami obsługi i gdy zawarte w nich zalecenia są przestrzegane.

Nie przestrzeganie instrukcji oznaczonych symbolem „WAŻNE” może skutkować w poważne uszkodzenia systemu lub jednego z komponentów.



Bardzo ważne jest by każda osoba zaangażowana w instalację lub obsługę systemu, posiadała niezbędne informacje i miała dostęp do instrukcji obsługi. Proszę przestrzegać instrukcji montażu- w przeciwnym przypadku występuje ryzyko obrażeń.



Aplikacja nie jest przewidziana dla obsługi przez dzieci lub osoby niepożądane bez nadzoru.



W przypadku widocznej wady lub uszkodzenia produktu nie wolno go instalować.



Zwróć uwagę, iż podczas budowy aplikacji, w której montowany jest siłownik, nie może być ryzyka urazu osób np.: zgniecenia palców lub ramion.



Zapewnij wolną przestrzeń dla aplikacji, tak by mogła się poruszać w obu kierunkach i by uniknąć kolizji.

### **Przed instalacją, ponowną instalacją lub rozwiązaniem problemu:**

- Zatrzymaj siłowniki
- Odłącz zasilanie i wyciągnij przewód zasilający
- Zdejmij z siłowników jakiegokolwiek obciążenie

### **Przed użyciem:**

- Upewnij się, iż system został zainstalowany zgodnie z instrukcjami obsługi
- Upewnij się, że skrzynka kontrolna posiada odpowiednie napięcie zanim zostanie podłączona do głównego zasilania
- Podłączenie systemu. Poszczególne części muszą być podłączone zanim skrzynka kontrolna zostanie podłączona do głównego zasilania.

Zobacz instrukcję obsługi dla siłowników LINAK

### **W trakcie użytkowania:**

- Należy niezwłocznie wyłączyć z zasilania skrzynkę kontrolną jeśli zauważy się nietypowe dźwięki wydawane przez skrzynkę lub zapach
- Upewnij się, że przewody nie uległy uszkodzeniu
- Odłącz przewody zasilające w sprzęcie mobilnym zanim zostanie ono przestawione

### **Różne:**

W typowych aplikacjach poziom hałasu siłownika wynosi poniżej 55dB(A).

### **Niewłaściwe użytkowanie**



Siłownik nie może być przeciążony - może to powodować ryzyko obrażeń lub uszkodzenie systemu.



Nie używaj siłowników do podnoszenia osób. Zabrania się siadać lub stać na stole w trakcie pracy siłowników - ryzyko obrażeń.



Nie używaj siłowników w środowisku innym niż pierwotnie planowano, tylko do użytku wewnątrz budynku.

### **Naprawy**

Aby uniknąć ryzyka nieprawidłowej pracy siłownika, wszystkie naprawy w segmencie DESKLINE® muszą być przeprowadzone przez warsztat LINAK lub autoryzowanych pracowników, gdyż wymaga to użycia specjalnych narzędzi lub odpowiednich części. Jednostki podlegające gwarancji muszą zostać zwrócone do autoryzowanego warsztatu LINAK.

### **Ostrzeżenie!**



W przypadku otwarcia któregoś z produktów z segmentu DESKLINE® występuje ryzyko nieprawidłowej pracy w późniejszym czasie.

### **Ostrzeżenie!**



W systemach segmentu DESKLINE® nie można stosować żadnych innych materiałów smarujących czy chłodzących.

## 5. Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	SPRAWDŹ	SPRÓBUJ
<b>Blat nie przemieszcza się!</b>	Czy skrzynka kontrolna jest zasilana? Czy wszystkie złączki są prawidłowo podłączone do skrzynki kontrolnej i kolumn? Czy na przewodach, pilocie lub kolumnach nie ma widocznych śladów uszkodzeń?	Podłącz lampę lub inne urządzenie do gniazda zasilającego, aby upewnić się, że źródło zasilania jest sprawne. Sprawdź wszystkie połączenia. Wszelkie uszkodzone części należy wymienić. Skontaktuj się z dostawcą mebli.
<b>Blat zatrzymuje się i może przemieszczać się tylko w przeciwnym kierunku!</b>	Czy blat nie dotarł do najwyższego położenia? Czy blat nie jest bardziej obciążony w porównaniu gdy pracował normalnie?	Gdy blat dociera do najwyższego położenia, możliwe jest jedynie jego obniżenie. Odciąż blat i spróbuj ponownie.
<b>Blat przemieszcza się wyłącznie w dół, mimo że nie jest obciążony!</b>		Wyzeruj system.
<b>Blat nie jest unoszony do pełnej wysokości. Zatrzymuje się za każdym razem na tej samej wysokości!</b>		System zarejestrował nowe położenie krańcowe. System musi zostać wyzerowany, aby usunąć nowy punkt zatrzymania.
<b>Blat nie przemieszcza się. Nie jest rejestrowany żaden ruch!</b>	Czy nie doszło do awarii pilota lub skrzynki kontrolnej? Czy nie doszło do utraty połączenia między skrzynką kontrolną a kolumnami? Czy nie odłączył się przewód zasilający? Czy przewód zasilający jest pod napięciem?	Sprawdź wszystkie połączenia. Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do zasilania. Podłącz pilota, o którym wiesz, że jest sprawny. Jeżeli to rozwiąże problem, oznacza to awarię pilota. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, oznacza to awarię skrzynki kontrolnej. Wymień uszkodzone urządzenie na w pełni sprawne.
<b>Tylko część kolumn składa się w czasie obniżania blatu!</b>	Doszło do awarii kolumn, które nie chcą się złożyć, albo do awarii połączenia z tymi kolumnami.	Wymień przewód. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, wymień kolumnę.
<b>Blat znajduje się w najniższym położeniu i nie chce się podnieść.</b>	Blat jest przeciążony. Doszło do awarii kolumn, albo do awarii połączenia między kolumnami a skrzynką kontrolną.	Odciąż blat. Odłącz wszystkie przewody od skrzynki kontrolnej. Podłącz ponownie każdą z kolumn oddzielnie do kanału 1, przeprowadź zerowanie, a następnie unieś nieznacznie blat. Jeżeli któraś z kolumn nie rozłoży się po wyzerowaniu, oznacza to jej awarię. Przed przeprowadzeniem wymiany kolumny spróbuj wymienić przewód.

balma  
**FOR HOME**

**FABRYKA MEBLI BALMA SA**

UL. POZNAŃSKA 167  
62-080 TARNOWO PODGÓRNE, POLSKA

T: +48 61 89 66 400

E: kontakt@balmaforhome.pl

[www.balmaforhome.pl](http://www.balmaforhome.pl) | [www.balma.pl](http://www.balma.pl)